

**HOTĂRÂRE Nr. 2430 din 28 decembrie 2004  
pentru aprobarea Acordului dintre Ministerul Apărării Naționale  
din România și Ministerul Apărării din Republica Macedonia  
privind cooperarea în domeniul militar, semnat la București la 11  
mai 2004**

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI  
PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 28 din 10 ianuarie 2005

În temeiul [art. 108](#) din Constituția României, republicată, și al [art. 20](#)  
din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

**ARTICOL UNIC**

Se aprobă Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale din România și  
Ministerul Apărării din Republica Macedonia privind cooperarea în  
domeniul militar, semnat la București la 11 mai 2004.

**PRIM-MINISTRU INTERIMAR  
EUGEN BEJINARIU**

Contrasemnează:  
Ministrul apărării naționale,  
Ioan Mircea Pașcu

p. Ministrul afacerilor externe,  
Ferdinand Nagy,  
secretar de stat

**ACORD**

între Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării  
din Republica Macedonia privind cooperarea în domeniul militar

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării din  
Republica Macedonia, denumite în continuare părți contractante,  
considerând cooperarea în domeniul apărării drept un element esențial  
al securității și stabilității și având o semnificație particulară pentru  
cooperarea în refacerea, stabilizarea și îmbunătățirea mediului de  
securitate în sud-estul Europei,  
recunoscând rolul fundamental al Organizației Tratatului Atlanticului  
de Nord în asigurarea păcii și securității internaționale,

subliniind necesitatea de a dezvolta cooperarea regională, incluzând intensificarea acesteia în domeniul apărării, între Armata României și Armata Republicii Macedonia,  
respectând principiile egalității și avantajului reciproc, care stau la baza cooperării,  
au convenit următoarele:

#### ART. 1

##### Obiectul

Obiectul prezentului acord îl constituie asigurarea cadrului juridic necesar pentru cooperarea dintre părțile contractante în domeniul militar, pe probleme de interes reciproc și în limitele competențelor care le sunt conferite de către legislația statelor lor.

#### ART. 2

##### Definiții

În scopul prezentului acord, termenii enumerați mai jos au următoarele înțelesuri:

- a) parte contractantă care trimite înseamnă partea contractantă care își delegă reprezentanții pe teritoriul statului celeilalte părți contractante;
- b) parte contractantă care primește înseamnă partea contractantă care acceptă pe teritoriul statului său reprezentanții delegați ai celeilalte părți contractante;
- c) locul precizat în avans înseamnă un loc convenit pe teritoriul statului părții contractante care primește unde va sosi delegația părții contractante care trimite.

#### ART. 3

##### Domenii de cooperare

(1) Părțile contractante vor coopera în următoarele domenii:

- a) politica de apărare și planificarea apărării;
- b) instruirea trupelor;
- c) managementul resurselor umane;
- d) participarea la activități ale "Parteneriatului pentru Pace", misiuni de menținere a păcii și umanitare și alte operațiuni sub egida organizațiilor internaționale;
- e) comunicații militare;
- f) topografie militară;
- g) cartografie și hidrografie;
- h) istorie militară și arhive;
- i) medicină militară.

(2) Părțile contractante își rezervă dreptul de a coopera și în alte domenii care nu sunt enumerate la alin. 1 și care sunt în competența părților contractante.

(3) Cooperarea în domeniile convenite de părțile contractante poate fi reglementată prin protocoale și înțelegeri adiționale la prezentul acord.

#### ART. 4

##### Forme de cooperare

(1) Cooperarea se va realiza în următoarele forme:

- a) vizite oficiale și întâlniri de lucru;
- b) consultări, conferințe și seminarii;
- c) studii și instruire în instituțiile militare de învățământ, de cercetare și dezvoltare, schimb de conferențieri și cursanți în diferite domenii;
- d) exerciții militare comune;
- e) vizite la unități militare, muzee și instituții militare;
- f) participarea la evenimente culturale și sportive.

(2) Pe parcursul cooperării părțile contractante pot identifica noi forme de cooperare.

#### ART. 5

##### Planificarea cooperării

(1) Baza cooperării o constituie planul anual de cooperare convenit de către părțile contractante.

(2) Părțile contractante vor face propuneri pentru planul la care se face referire în alin. 1 până la data de 15 octombrie a anului care precede anul pentru care este pregătit planul.

(3) Planul anual de cooperare este semnat de reprezentanții autorizați ai părților contractante până la data de 15 decembrie a anului care precede anul pentru care este pregătit planul.

(4) Planul anual de cooperare va conține informații privind denumirea activităților, data și locul executării, numărul participanților și instituțiile responsabile de executare.

#### ART. 6

##### Aspecte financiare

(1) Suportarea cheltuielilor legate de activitățile din planul anual de cooperare va fi asigurată pe bază de reciprocitate.

(2) Partea contractantă care trimite va suporta cheltuielile pentru:

- a) transportul la/de la locul precizat în avans;
- b) diurna pe perioada șederii;
- c) documentele cerute de autoritățile statului părții contractante care primește, pentru intrarea și părăsirea teritoriului său.

(3) Partea contractantă care primește va suporta cheltuielile pentru:

- a) transportul pe teritoriul propriului stat;
- b) masă;
- c) cazare.

(4) În caz de urgență, partea contractantă care primește va asigura asistența medicală și stomatologică de urgență în instituții medicale

militare. Dacă este necesar un tratament suplimentar, pacientul va fi trimis acasă pe cheltuiala părții contractante care trimite.

#### ART. 7

##### Protecția informațiilor

(1) Prevederile prezentului articol vor fi aplicate până când va intra în vigoare un acord între părțile contractante privind protecția informațiilor clasificate.

(2) Părțile contractante se obligă să utilizeze, să proceseze și să protejeze orice informații sau materiale clasificate transmise în aplicarea prevederilor prezentului acord, în conformitate cu legislațiile statelor lor privind protecția informațiilor clasificate.

(3) Fiecare parte contractantă conferă informațiilor clasificate primite de la cealaltă parte contractantă cel puțin aceeași protecție care este asigurată propriilor informații clasificate de nivel echivalent.

(4) Informațiile și materialele clasificate vor fi transmise numai prin canale oficiale între autoritățile competente ale părților contractante.

(5) Orice informații sau materiale clasificate primite în aplicarea prevederilor prezentului acord nu pot fi transmise unor terți fără aprobarea prealabilă scrisă a părții contractante care le-a transmis.

#### ART. 8

##### Obligațiile părților, ce rezultă din alte acorduri internaționale

(1) Prevederile [Acordului](#) dintre statele părți la Tratatul Atlanticului de Nord și celelalte state participante la Parteneriatul pentru Pace cu privire la statutul forțelor lor și a protocolului adițional, încheiat la Bruxelles la 19 iunie 1995, se aplică tuturor aspectelor care nu sunt reglementate de prevederile prezentului acord.

(2) Prevederile prezentului acord nu vor afecta drepturile și obligațiile părților contractante, ce rezultă din alte instrumente juridice internaționale la care acestea sunt părți, iar scopul său nu contravine intereselor, securității și integrității teritoriale ale altor state.

#### ART. 9

##### Soluționarea divergențelor

Orice divergențe între părțile contractante, care pot surveni în legătură cu interpretarea și aplicarea prezentului acord, vor fi soluționate, de către reprezentanții autorizați ai părților contractante, prin negocieri, și nu vor fi supuse nici unor tribunale internaționale sau terți pentru soluționare.

#### ART. 10

##### Dispoziții finale

(1) Prezentul acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări scrise, prin care părțile contractante se informează reciproc despre îndeplinirea procedurilor legale interne necesare pentru intrarea în vigoare.

(2) Prezentul acord este încheiat pentru o perioadă de timp nedeterminată. Prezentul acord poate fi denunțat oricând de oricare dintre părțile contractante, printr-o notificare scrisă. Acordul va ieși din vigoare la 6 luni de la data primirii acestei notificări de către cealaltă parte contractantă.

(3) Prezentul acord poate fi amendat în orice moment, în scris, cu acordul părților contractante. Amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile alin. 1.

Semnat la București la 11 mai 2004, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, macedoneană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Ministerul Apărării Naționale din România,  
Mircea Pașcu,  
ministrul apărării naționale

Pentru Ministerul Apărării din Republica Macedonia,  
Vlado Buckovski,  
ministrul apărării

-----